

君たちはどう生きるか

吉野源三郎——著

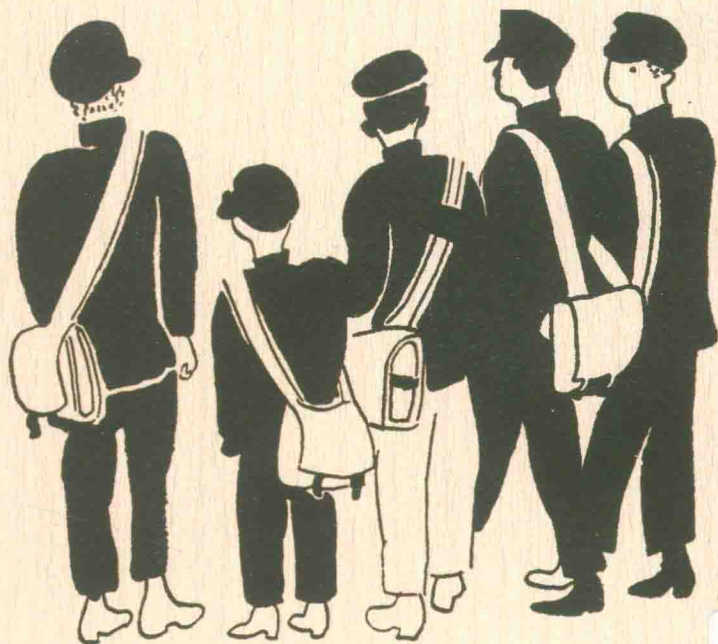
脇田和——繪

陳昭蓉——譯

你想活出 怎樣的人生？

80年來，再沒有一人比吉野源三郎更擅長用如此生動的故事，教我們如此重要的事！

無論世界變得如何混亂與殘酷，我們還是可以決定要用什麼樣的姿態好好活著。



「建立人生觀的第一本書！」80年來激勵無數日本讀者，人格養成必讀經典
名人同聲推崇，動畫大師宮崎駿更深受影響，自傳中以長文書寫讀後感
朝日新聞、讀賣新聞、產經新聞、每日新聞……無數次報導推薦



君たちはどう生きるか

你想活出 怎樣的人生？



吉野源三郎——著 脇田和——繪 陳昭蓉——譯

你想活出怎樣的人生? / 吉野源三郎著; 脇田和繪; 陳昭蓉譯.-- 初版.
-- 臺北市: 先覺, 2013.09
224面; 14.8×20.8公分 -- (人文思潮; 106)
譯自: 君たちはどう生きるか
ISBN 978-986-134-218-4 (平裝)
1. 人生哲學 2. 修身 3. 青少年

191.9

102014897

The Eurasian Publishing Group
圓神出版事業機構
用心 開卷 對話 · 視野 無限 未來

先覺出版社
Prophet Press

<http://www.booklife.com.tw>

inquiries@mail.eurasian.com.tw

人文思潮 106

你想活出怎樣的人生？

作者 / 吉野源三郎

繪者 / 脇田和

譯者 / 陳昭蓉

發行人 / 簡志忠

出版者 / 先覺出版股份有限公司

地址 / 台北市南京東路四段50號6樓之1

電話 / (02) 2579-6600 · 2579-8800 · 2570-3939

傳真 / (02) 2579-0338 · 2577-3220 · 2570-3636

郵撥帳號 / 19268298 先覺出版股份有限公司

總編輯 / 陳秋月

資深主編 / 李美綾

責任編輯 / 王妙玉

美術編輯 / 李家宜

行銷企畫 / 吳幸芳 · 涂姿宇

印務統籌 / 林永潔

監印 / 高榮祥

校對 / 李美綾 · 王妙玉

排版 / 莊寶鈴

經銷商 / 叩應股份有限公司

法律顧問 / 圓神出版事業機構法律顧問 蕭雄淋律師

印刷 / 祥峯印刷廠

2013年9月 初版

KIMITACHI WA DOU IKIRUKA

by Genzaburo Yoshino

illustrated by Kazu Wakita

Text copyright © 1937, 1982 by Genzaburo Yoshino

Illustration copyright © Kazu Wakita

First published 1937 by Shinchosha Publishing Co., Ltd., Tokyo

This edition originally published 1982 by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo.

Complex Chinese edition published 2013

by Prophet Press, the Eurasian Publishing Group, Taipei

by arrangement with the proprietor c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo.

All rights reserved.

定價 270 元

ISBN 978-986-134-218-4

版權所有 · 翻印必究

◎本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換

Printed in Taiwan

君たちはどう
生きるか

目錄

前言 005

1 奇怪的經驗 009

舅舅的筆記本 對於事物的看法 019

2 勇敢的朋友 023

舅舅的筆記本 真實經驗的感動 039

3 牛頓的蘋果與奶粉 045

舅舅的筆記本 人與人的連結 此外，關於什麼是真正的發現 069

4 貧窮的朋友 077

舅舅的筆記本 生而為人的態度——關於貧窮 099

- 5 拿破崙和四名少年 109
舅舅的筆記本 什麼樣的人才是偉大的人——關於拿破崙的一生 133
- 6 下雪那一天的事 147
- 7 石階的回憶 167
舅舅的筆記本 人的煩惱、過錯與偉大 187
- 8 凱旋 193
- 9 水仙芽與犍陀羅的佛像 203
- 10 春天的早晨 221

君たちはどう生きるか

你想活出 怎樣的人生？



吉野源三郎——著 脇田和——繪 陳昭蓉——譯

君たちはどう
生きるか

目錄

前言 005

1 奇怪的經驗 009

舅舅的筆記本 對於事物的看法 019

2 勇敢的朋友 023

舅舅的筆記本 真實經驗的感動 039

3 牛頓的蘋果與奶粉 045

舅舅的筆記本 人與人的連結 此外，關於什麼是真正的發現 069

4 貧窮的朋友 077

舅舅的筆記本 生而為人的態度——關於貧窮 099

- 5 拿破崙和四名少年 109
舅舅的筆記本 什麼樣的人才是偉大的人——關於拿破崙的一生 133
- 6 下雪那一天的事 147
- 7 石階的回憶 167
舅舅的筆記本 人的煩惱、過錯與偉大 187
- 8 凱旋 193
- 9 水仙芽與犍陀羅的佛像 203
- 10 春天的早晨 221

前言

小哥白尼就讀中學二年級。

他的本名是本田潤一，小哥白尼是他的綽號，他今年十五歲，不過個頭看起來比實際年齡小，他自己也很介意這一點。

每學期初體育老師總會讓全班排隊，脫帽，按照身高重新排列，這時候小哥白尼總會偷偷地把鞋跟踏在碎石子上，或者盡量伸長脖子，想盡辦法排到比較前面的位置，可惜他從來不曾成功過。他總是和綽號「阿猛」的北見分居二、三名，兩人不相上下，有輸有贏。當然，是倒數二、三名。

不過，談到成績，情況正好相反，小哥白尼總是排第一或第二，幾乎不會掉到第三名之後。當然，這是按照分數高低排列的順序。成績好並不代表小哥白尼是書呆子，其實他比其他人更愛玩。他是班上的棒球隊選手，嬌小的身子配上大大的手套，防守二壘，看來真是可愛。小哥白尼畢竟個子小，就打擊而言稱不上強棒，但是他擅長犧牲短打，總是擔任第二棒打者。



雖然小哥白尼的成績名列前茅，卻從來不曾當過班長。並不是因為他人緣不好，而是因為他太調皮。他在公民道德課的時候背著老師，拿線綁住兩隻甲蟲讓牠們拔河，還玩得津津有味，這樣子怎麼能當班長？每次開家長會，班導師總對小哥白尼的媽媽這麼說。

「小哥白尼在學業上表現很好，一點也不須操心。成績非常優秀，這次又拿了第一名。不過……」

聽到「不過……」，小哥白尼的媽媽總覺得「又來了」。接下來老師總是說，小哥白尼實在太調皮，總讓老師頭痛。

不過，小哥白尼這麼調皮搗蛋，其實媽媽可能也得負責。她參加完家長會之後，經常對小哥白尼說：「老師又提到你太調皮了。」可是，她的語氣並不嚴厲。其實她沒辦法爲了這種事情嚴厲地教訓小哥白尼。

媽媽生不了氣，是因為小哥白尼雖然喜歡調皮搗蛋，卻非常天真，不是故意和人唱反調，也不會造成別人的困擾或讓人難堪，只是爲了逗人開心。除此之外，還有另一個主要的理由。因爲小哥白尼的爸爸已經不在了。

小哥白尼的父親大約在兩年前過世。他生前擔任大型銀行的董事，在他過世之後，小哥白尼全家從原本居住的舊市區宅邸搬到郊外的小房子。家裡的佣人也變少了，除了媽媽和小哥白尼之外，只留下老僕人和女傭各一人，四個人一起生活。上門拜訪的客

人也比父親生前少了，家裡突然變得冷冷清清。家道中落之後，媽媽最擔心小哥白尼會不會過得不開心，所以她就算看到小哥白尼調皮搗蛋，也狠不下心嚴厲地教訓他。

他們搬到郊外之後，住在附近的舅舅經常到家裡來。舅舅是媽媽的親弟弟，剛從大學畢業不久，學法律。小哥白尼也常常到舅舅家去玩，兩人感情非常好。街坊鄰居經常看到高個兒的舅舅和個子嬌小的小哥白尼一起散步，他們也經常在附近的空地玩丟接球的遊戲。

其實小哥白尼這個綽號就是舅舅取的。後來在某個星期天，小哥白尼的同學水谷到他家玩，剛好舅舅也在，對小哥白尼呼來喚去，左一聲「小哥白尼」、右一聲「小哥白尼」；從那時候起，學校同學也都耳聞這個綽號。

「其實本田在家的時候叫小哥白尼。」



；從那時候起，學校同學也都耳聞這個

水谷到學校告訴同學，於是大家也開始稱他「小哥白尼」。現在就連媽媽有時候也會叫他「小哥白尼」。

不過，爲什麼要叫「小哥白尼」？沒有同學知道原因。大家不知道原因，只是覺得有趣，就跟著這麼稱呼他。

即使問小哥白尼「爲什麼你叫小哥白尼」，他也只是面露微笑，絕對不說明原因。不過，小哥白尼聽到別人這麼問，總是眉開眼笑，所以學校同學更想知道原因了。

各位讀者一定也和小哥白尼的朋友一樣好奇。既然如此，故事就從小哥白尼這個稱呼的由來說起。然後，我再慢慢向大家報告小哥白尼內心的奇妙經歷。爲什麼要向大家報告？等你們看了故事之後，自然就會明白。

奇怪的經驗

這件事發生於去年十月某天下午，當時小哥白尼就讀一年級，他和舅舅一起站在銀座某家百貨公司頂樓。

令人看不清的濛濛細雨，靜靜地自灰暗的天際不斷飄下，小哥白尼的外套和舅舅的雨衣不知何時布滿了細小的銀色水珠，好像覆蓋了一層霜。小哥白尼安靜地向下俯瞰著銀座街道。

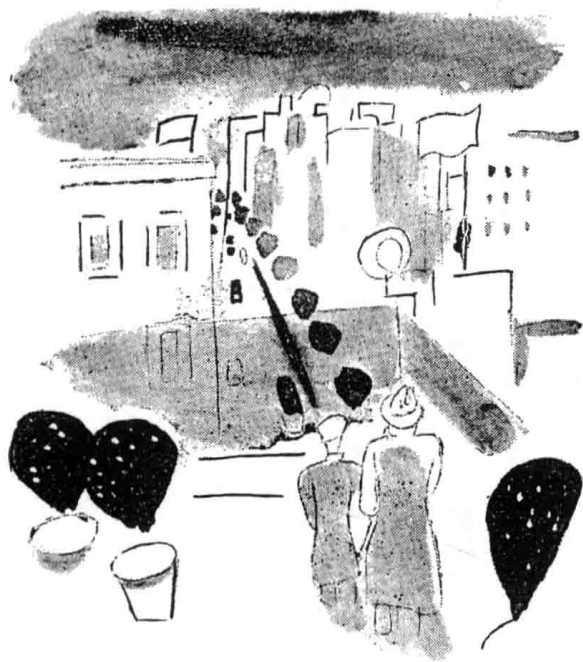
從七樓往下看，銀座街道就像一條細細的渠道。車輛川流不息，從右邊的日本橋通過眼下的街道再往新橋方向流去，左邊的車輛則是反向流往日本橋的方向，兩道車流擦身而過，車流忽寬忽窄，不停流動。兩道車流之間有時還有電車慵懶地緩緩駛過。電車看來就像玩具車一樣小，車頂都溼了。不，就連汽車、柏油路面、佇立在路旁的行道樹、所有東西都淋得溼漉漉的，映著不知從何而來的白天的光，閃閃發亮。

小哥白尼靜靜地俯瞰銀座街道，看著看著，他開始覺得一輛一輛的汽車好像某種蟲

子。蟲子，是指甲蟲。一群甲蟲匆匆地爬了過來；辦完事的甲蟲又匆匆地爬了回去。雖然外人無從得知，不過這群甲蟲一定出了大事。話說回來，銀座街道漸漸變遠變窄，最後往左拐，沒入隱藏在高樓之間的京橋路段。京橋那兒看來就像甲蟲巢穴的出入口。匆匆爬回去的甲蟲在那兒一一消失無蹤，和牠們擦身而過的新甲蟲不斷地湧出巢穴，紛紛朝著銀座街道爬過來。黑的，黑的，又是黑的，然後是藍的，灰的……

細粉般的濛濛雨依然靜靜地下著。小哥白尼一邊馳騁在奇妙的想像中，一邊凝視著京橋方向，不久後他抬起頭來。在他眼簾之下，被雨打溼的東京城無止境地延伸，在濛濛細雨中往外擴散。

這陰暗寂靜又沒有邊際的景象，讓小哥白尼看得心情也沉重了起來。放眼望去，無數個小屋頂反射著混沌天空的光亮，無邊無際地延伸。平坦的屋頂彼此緊密拼接，有些大樓聳立其間，彷彿穿破屋頂平接面。視線看



得越遠，景物逐漸在雨中變得朦朧，最後在與天空融為一體的霧中化為浮水印似的圖畫。多麼深重的溼氣啊。沾溼了一切，就連石頭都像被水氣穿透似的。東京一動也不動地沒入這冰冷溼氣的底部。

小哥白尼生於東京，在東京長大，卻是第一次見到東京這麼嚴肅而憂傷的模樣。城市的紛擾從溼漉漉的空氣底部不斷湧上來，一直升到七樓的屋頂上。然而，這一切似乎都在小哥白尼耳邊打住，他定住了目光，一直站在那兒。不知道爲什麼，他無法將視線移開。這時候，小哥白尼心中起了前所未有的變化。

其實「小哥白尼」這個稱呼的由來，也和這時候小哥白尼心中發生的變化有關。

剛開始浮現在小哥白尼眼中的，是下著雨的、陰暗的冬日海洋。也許他想起了寒假時自己和爸爸一起到伊豆的回憶。當他凝視著東京在濛濛細雨中茫茫地往外擴散，他眼底的東京猶如一片海，聳立的高樓大廈就像突出海面的岩石。下著雨的、天空低垂在海面上。小哥白尼沉浸於自己的想像，隱隱約約感到，有許多人就活在這片海洋下。

不過，待小哥白尼回過神來，他的身子不禁微微一顫。小小的屋頂緊密地覆蓋了整片大地，在數不盡的屋頂下，都各有一些人生活在其中！雖然這是理所當然的事，不過認真想想，還真是令人感到可怕。當下在小哥白尼視線內，而且是在他看不見的地方，有他不認識的幾十萬人生活著。有多少形形色色的人啊。在他向下俯瞰的這一刻，這些人正在做什麼、在想什麼？對於小哥白尼來說，這簡直就是無法預測的混沌世界。戴眼

鏡的老人、頂著西瓜皮髮型的女孩、繫著髮髻的老闆娘、圍著工作圍裙的男子、穿西裝的上班族——所有世俗的人頓時都出現在小哥白尼眼中，又消失不見。

「舅舅。」

小哥白尼開口了。

「從這兒看得到的地方，到底有多少人？」

「嗯……」

舅舅當下也無法回答。

「只要知道從這兒看得到的地方是東京市的十分之一或八分之一，就知道這兒有東京市人口的十分之一或八分之一，不是嗎？」

「沒有這麼簡單。」

舅舅笑著回答。

「如果東京每個地方的平均人口都一樣，你說的方法就行得通。不過，實際上有些地方人口密度高，有些地方人口密度低，所以不能照面積的比例計算。還有，白天和晚上的人數也相差很多。」

「白天和晚上？爲什麼相差很多？」

「你想想，我和你都住在東京市郊，可是現在我們都來到東京市中心。然後到了晚上，我們又回家了。我們並不知道有多少人像我們一樣。」